

2 Crônicas 20

1 καὶ μετὰ ταῦτα ἦλθον οἱ υἱοὶ

1 E depois disso, vieram os filhos

Μωάβ, καὶ υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ μετ
de Moabe, e filhos de Amom e com

αὐτῶν ἐκ τῶν Μιναίων πρὸς Ἰωσαφὰτ
eles dos mineus a Josafá

εἰς πόλεμον. 2 καὶ ἦλθον καὶ
para guerra. 2 E vieram e

ὑπέδειξαν τῷ Ἰωσαφὰτ λέγοντες ἦκει
informaram ao Josafá, dizendo: “Vem

ἐπὶ σὲ πλῆθος πολὺ ἐκ πέραν τῆς
contra ti multidão grande de além do

θαλάσσης ἀπὸ Συρίας, καὶ ιδού εἰσιν
mar, da Síria, e eis que estão

ἐν Ἀσασάν Θαμάρ αὕτη ἐστὶν Ἐγγαδί.
em Asasã - Tamar, esta é Engadi.”

3 καὶ έφοβήθη καὶ έδωκεν Ἰωσαφὰτ

3 E teve medo e deu Josafá

πρόσωπον αὐτοῦ έζητῆσαι τὸν Κύριον
rosto dele buscar ao Senhor,

καὶ έκήρυξε νηστείαν ἐν παντὶ Ἰούδα.
e proclamou jejum em todo Judá.

4 καὶ συνήχθη Ἰούδας έζητῆσαι τὸν

4 E se reuniu Judá a buscar ao

Κύριον, καὶ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων
Senhor, e de todas as cidades

Ἰούδα ἦλθον ζητῆσαι τὸν Κύριον. 5 καὶ
de Judá vieram a buscar ao Senhor. 5 E

ἀνέστη Ἰωσαφὰτ ἐν ἐκκλησίᾳ
se levantou Josafá na assembleia

Ἰούδα ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐν οἴκῳ
de Judá, em Jerusalém, na casa

Κυρίου κατὰ πρόσωπον τῆς αὐλῆς
do Senhor, como face do átrio

τῆς καινῆς 6 καὶ εἶπε Κύριε ὁ
do novo, 6 e disse: “Ὁ Senhor, o

Θεὸς τῶν πατέρων μου, οὐχὶ σὺ εἶ
Deus dos pais meus, não tu és

Θεὸς ἐν οὐρανῷ ἄνω καὶ σὺ κυριεύεις
Deus no céu acima? E tu dominas

πασῶν τῶν βασιλειῶν τῶν ἐθνῶν καὶ
todos os reinos das etnias? E

ἐν τῇ χειρί σου ισχύς δυναστείας καὶ οὐκ
na mão tua força do poder, e não

ἔστι πρὸς σε ἀντιστῆναι; 7 οὐχὶ σὺ ὁ
existe a ti resistir. 7 Não tu, o

Κύριος ὁ ἐξολοθρεύσας τοὺς
Senhor, o que exterminaste os

κατοικοῦντας τὴν γῆν ταύτην ἀπὸ
habitantes a terra esta diante

προσώπου τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ καὶ
da face do povo teu Israel e

ἔδωκας αὐτὴν σπέρματι Ἀβραὰμ τῷ
deste - a à semente de Abraão, ao

ἠγαπημένῳ σου εἰς τὸν αἰῶνα; 8 καὶ
amado teu, à era? 8 E

κατώκησαν ἐν αὐτῇ καὶ ᾠκοδόμησαν
habitaram nela e construíram

ἐν αὐτῇ ἁγίασμα τῷ ὀνόματί σου
nela santuário ao nome teu,

λέγοντες 9 ἐὰν ἐπέλθῃ ἐφ’ ἡμᾶς κακά,
dizendo: 9 ‘Se viesse sobre nós males,

ρομφαία, κρίσις, θάνατος, λιμός,
espada, juízo, morte, fome

στησόμεθα ἐναντίον τοῦ οἴκου τούτου
estaremos diante da casa esta

καὶ ἐναντίον σου, ὅτι τὸ ὄνομά σου
e diante de ti, que o nome teu

ἐπὶ τῷ οἴκῳ τούτῳ, καὶ βοησόμεθα
sobre a casa esta, e clamaremos

πρὸς σὲ ἀπὸ τῆς θλίψεως, καὶ ἀκούσῃ
a ti da aflição, e ouvirás

καὶ σώσεις. 10 καὶ νῦν ἰδοὺ οἱ
e salvarás.' 10 E agora, eis que os

υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ Μωὰβ καὶ ὄρος
filhos de Amom, e Moabe e monte

Σηεὶρ, εἰς οὓς οὐκ ἔδωκας τῷ Ἰσραὴλ
Seir, a que não deste ao Israel

διελθεῖν δι αὐτῶν, ἐξελθόντων αὐτῶν
passar por eles dos que saíram deles

ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὅτι ἐξέκλιναν
da terra do Egito, que se desviaram

ἀπ αὐτῶν καὶ οὐκ ἐξωλόθρευσαν αὐτούς.
deles e não destruíram a eles,

11 καὶ νῦν ἰδοὺ αὐτοὶ ἐπιχειροῦσιν
11 e agora eis que eles se levantam

ἐφ ἡμᾶς ἐξελθεῖν ἐκβαλεῖν ἡμᾶς ἀπὸ
contra nós a sair expulsar - nos de

τῆς κληρονομίας ἡμῶν, ἧς ἔδωκας ἡμῖν.
a herança nossa que deste a nós.

12 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὐ κρινεῖς
12 Ó Senhor, o Deus nosso, não julgarás

ἐν αὐτοῖς; ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἰσχὺς
contra eles? Porque não há a nós força

τοῦ ἀντιστῆναι πρὸς τὸ πλῆθος τὸ
do resistir à multidão a

πολὺ τοῦτο τὸ ἐλθὼν ἐφ ἡμᾶς,
grande esta a que vem contra nós,

καὶ οὐκ οἶδαμεν τί ποιήσωμεν αὐτοῖς,
e não sabemos que faremos a eles,

ἀλλ ἢ ἐπὶ σοὶ οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
mas que sobre ti os olhos nossos.”

13 καὶ πᾶς Ἰούδας ἐστηκὼς ἔναντι

13 E todo Judá estava diante

Κυρίου, καὶ τὰ παιδία αὐτῶν καὶ αἱ
do Senhor, e os filhos deles e as

γυναῖκες αὐτῶν. 14 καὶ τῷ Ὁζιήλ τῷ τοῦ
mulheres deles. 14 E ao Oziel, ao do

Ζαχαρίου τῶν υἱῶν Βαναίου τῶν
Zacarias, dos filhos de Banaías, dos

υἱῶν Ἐλεϊήλ τοῦ Ματθανίου τοῦ
filhos de Eleiel, do de Matanias, do

Λευίτου ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀσάφ, ἐγένετο
levita, dos filhos de Asafe, surgiu

ἐπ αὐτὸν πνεῦμα Κυρίου ἐν τῇ
sobre ele Espírito do Senhor na

ἐκκλησία 15 καὶ εἶπεν ἀκούσατε πᾶς
assembleia, 15 e disse: “Ouvi, todo

Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν
Judá e os habitantes em

Ἱερουσαλὴμ καὶ ὁ βασιλεὺς Ἰωσαφάτ
Jerusalém, e o rei Josafá:

τάδε λέγει Κύριος ὑμῖν αὐτοῖς μὴ
Assim diz Senhor a vós mesmos: Não

φοβεῖσθε μηδὲ πτοηθῆτε ἀπὸ
temais nem vos assusteis diante

προσώπου τοῦ ὄχλου τοῦ πολλοῦ
da face do multidão da grande

τούτου, ὅτι οὐχ ὑμῖν ἐστὶν ἡ παράταξις,
desta, que não a vós é a batalha,

ἀλλ ἡ τῷ Θεῷ. 16 αὔριον κατάβητε
mas que ao Deus. 16 Amanhã, descei

ἐπ' αὐτούς ἰδοὺ ἀναβαίνουσι κατὰ
contra eles; eis que sobem como

τὴν ἀνάβασιν Ἀσάς, καὶ εὕρήσετε
a subida de Asas, e encontrareis

αὐτούς ἐπ' ἄκρου ποταμοῦ τῆς
a eles sobre extremidade do rio do

ἐρήμου Ἰεριήλ. 17 οὐχ ὑμῖν ἐστὶ
deserto de Jeriel. 17 Não vos é

πολεμῆσαι ταῦτα σύνετε καὶ ἴδετε
lutar nisso; compreendei e vede

τὴν σωτηρίαν Κυρίου μεθ ὑμῶν,
a salvação do Senhor convosco,

Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλήμ μὴ φοβηθῆτε
Judá e Jerusalém. Não temais

μηδὲ πτοηθῆτε αὔριον ἐξελθεῖν εἰς
nem vos assusteis; amanhã, saí ao

ἀπάντησιν αὐτοῖς, καὶ Κύριος
encontre a eles, e Senhor

μεθ ὑμῶν. 18 καὶ κύψας Ἰωσαφὰτ
convosco.” 18 E inclinou-se Josafá

ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ πᾶς Ἰούδα
sobre rosto dele, e todo Judá

καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλήμ ἔπесαν
e os habitantes de Jerusalém caíram

ἔναντι Κυρίου προσκυνῆσαι Κυρίῳ.
diante do Senhor prostrar-se ao Senhor.

19 καὶ ἀνέστησαν οἱ Λευῖται ἀπὸ τῶν
19 E se levantaram os levitas, dos

υἱῶν Καὰθ καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν
filhos de Coate e dos filhos

Κορέ αἰνεῖν Κυρίῳ Θεῷ Ἰσραήλ
de Coré, a louvar Senhor, Deus de Israel,

ἐν φωνῇ μεγάλῃ εἰς ὕψος. 20 καὶ
com voz alta ao alto. 20 E

ὥρθρισαν πρωῖ καὶ ἐξῆλθον εἰς
madrugaram à manhã e saíram para

τὴν ἐρημον Θεκωέ, καὶ ἐν τῷ ἐξελθεῖν
o deserto de Tecoá; e no sair

αὐτοὺς ἔστη Ἰωσαφὰτ καὶ ἐβόησε καὶ
a eles, pôs-se Josafá e exclamou e

εἶπεν ἀκούσατέ μου Ἰούδα καὶ οἱ
disse: “Ouvi - me, Judá e os

κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλήμ
habitantes em Jerusalém:

ἐμπιστεύσατε ἐν Κυρίῳ Θεῷ ἡμῶν,
Confiai no Senhor, Deus vosso,

καὶ ἐμπιστευθήσεσθε ἐμπιστεύσατε ἐν
e sereis confirmados; confiai em

προφῆτῃ αὐτοῦ, καὶ εὐοδωθήσεσθε. 21
profeta dele, e prosperareis.” 21

καὶ ἐβουλεύσατο μετὰ τοῦ λαοῦ καὶ
E consultou com o povo, e

ἔστησε ψαλτωδοὺς καὶ αἰνοῦντας
parou salmistas e louvadores

ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν τὰ ἅγια
a confessar e louvar os santos,

ἐν τῷ ἐξελθεῖν ἔμπροσθεν τῆς δυνάμεως,
no sair à frente do exército,

καὶ ἔλεγον ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ,
e diziam: “Confessai ao Senhor,

ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
que à era a misericórdia dele.”

22 καὶ ἐν τῷ ἄρξασθαι αὐτοὺς τῆς
22 E no começar a eles a

αἰνέσεως καὶ τῆς ἐξομολογήσεως ἔδωκε
louvar e a confessar, deu

Κύριος πολεμεῖν τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν
Senhor lutar aos filhos de Amom,

ἐπὶ Μωὰβ καὶ ὄρος Σηεὶρ τοὺς
contra Moabe e monte Seir, aos

ἐξελθόντας ἐπὶ Ἰούδαν, καὶ
que vieram contra Judá, e

ἐτροπώθησαν. 23 καὶ ἀνέστησαν
foram derrotados. 23 E se levantaram

οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ Μωὰβ ἐπὶ τοὺς
os filhos de Amom e Moabe contra os

κατοικοῦντας ὄρος Σηεὶρ
habitantes do monte Seir

ἐξολοθρεῦσαι καὶ ἐκτρίψαι αὐτούς καὶ
a destruir e exterminá - los; e

ὥς συνετέλεσαν τοὺς κατοικοῦντας
como acabaram os habitantes

Σηεὶρ, ἀνέστησαν εἰς ἀλλήλους τοῦ
de Seir, levantaram-se a uns a outros do

ἐξολοθρευθῆναι. 24 καὶ Ἰούδας ἦλθεν
se destruir. 24 E Judá veio

ἐπὶ τὴν σκοπιὰν τῆς ἐρήμου καὶ
sobre o atalaia do deserto e

ἐπέβλεψε καὶ εἶδε τὸ πλῆθος, καὶ ἰδού
olhou e viu a multidão, e eis que

πάντες νεκροὶ πεπτωκότες ἐπὶ τῆς
todos mortos caídos sobre a

γῆς, οὐκ ἦν σωζόμενος. 25 καὶ
terra; não havia quem escapasse. 25 E

ἐξῆλθεν Ἰωσαφάτ καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ
saiu Josafá e o povo dele

σκυλεῦσαι τὰ σκῦλα αὐτῶν καὶ
a saquear os despojos deles e

εὖρον κτήνη πολλὰ καὶ
encontraram rebanhos muitos, e

ἀποσκευὴν καὶ σκῦλα καὶ σκεύη
bagagens, e despojos e objetos

ἐπιθυμητὰ καὶ ἐσκύλευσαν ἐν αὐτοῖς. καὶ
desejáveis, e saquearam neles. E

ἐγένοντο ἡμέραι τρεῖς σκυλευόντων
foram dias três dos saqueadores

αὐτῶν τὰ σκῦλα, ὅτι πολλὰ ἦν.
deles os despojos, que muitos eram.

26 καὶ ἐγένετο τῇ ἡμέρᾳ τῇ τετάρτῃ
26 E sucedeu ao dia ao quarto,

ἐπισυνήχθησαν εἰς τὸν αὐλῶνα τῆς
foram reunidos ao vale da

εὐλογίας, ἐκεῖ γὰρ ἠυλόγησαν τὸν
Bênção, ali pois bendisseram ao

Κύριον διὰ τοῦτο ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα
Senhor; por isso, chamaram o nome

τοῦ τόπου ἐκείνου κοιλὰς εὐλογίας
do lugar aquele de Vale da Bênção

ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. 27 καὶ ἐπέστρεψε
até o dia este. 27 E retornou

πᾶς ἀνὴρ Ἰούδα εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ
todo homem de Judá a Jerusalém, e

Ἰωσαφάτ ἡγούμενος αὐτῶν ἐν
Josafá líder deles, em

[εὐφροσύνη μεγάλη](#), ὅτι εὐφρανεν αὐτούς
alegria grande, que alegrara a eles

[Κύριος ἀπὸ](#) τῶν [ἐχθρῶν](#) αὐτῶν, 28 καὶ
Senhor dos inimigos deles. 28 E

[εἰσῆλθον](#) εἰς [Ἱερουσαλήμ](#) ἐν νάβλαις
entraram a Jerusalém com harpas,

καὶ κινύραις καὶ ἐν [σάλπιγξιν](#) εἰς [οἶκον](#)
e cítaras e com trombetas, à casa

[Κυρίου](#). 29 καὶ [ἐγένετο ἔκστασις](#)
do Senhor. 29 E surgiu torpor

[Κυρίου ἐπὶ πάσας](#) τὰς [βασιλείας](#) τῆς
do Senhor sobre todos os reinos da

[γῆς](#) ἐν τῷ [ἀκοῦσαι](#) αὐτούς ὅτι [Κύριος](#)
terra no ouvir a eles que Senhor

[ἐπολέμησε](#) πρὸς τοὺς [ὑπεναντίους](#)
lutara para os adversários

Ἰσραήλ. 30 καὶ εἰρήνευσεν ἡ [βασιλεία](#)
de Israel. 30 E teve paz o reino

Ἰωσαφάτ, καὶ [κατέπαυσεν](#) αὐτῷ ὁ [Θεὸς](#)
de Josafá, e deu descanso a ele o Deus

αὐτοῦ [κυκλόθεν](#). 31 καὶ [ἐβασίλευσεν](#)
dele ao redor. 31 E reinou

[Ἰωσαφάτ ἐπὶ](#) τὸν [Ἰούδαν](#), ὧν [ἐτῶν](#)
Josafá sobre o Judá, que anos

τριακονταπέντε ἐν τῷ [βασιλεῦσαι](#) αὐτόν,
trinta e cinco no reinar a ele,

καὶ [εἴκοσι](#) καὶ [πέντε ἔτη ἐβασίλευσεν](#) ἐν
e vinte e cinco anos reinou em

[Ἱερουσαλήμ](#), καὶ [ὄνομα](#) τῇ [μητρὶ](#) αὐτοῦ
Jerusalém; e nome da mãe dele

Ἀζουβὰ [θυγάτηρ](#) Σαλί.

Azuba, filha de Salí.

32 καὶ ἐπορεύθη ἐν ταῖς ὁδοῖς τοῦ
32 E foi conduzido nos caminhos do

πατρός αὐτοῦ Ἀσά καὶ οὐκ ἐξέκλινε
pai dele Asa e não se desviou

τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθὲς ἐνώπιον Κυρίου
do fazer o reto diante do Senhor.

33 ἀλλὰ τὰ ὕψηλὰ ἔτι ὑπῆρχε, καὶ
33 Mas os altos ainda existiam, e

ἔτι ὁ λαὸς οὐ κατεύθυνε τὴν
ainda o povo não dirigira o

καρδίαν αὐτῶν πρὸς Κύριον τὸν Θεὸν
coração deles ao Senhor, ao Deus

τῶν πατέρων αὐτῶν. 34 καὶ οἱ λοιποὶ
dos pais deles. 34 E as demais

λόγοι Ἰωσαφάτ οἱ πρῶτοι καὶ οἱ
palavras de Josafá, os primeiros e os

ἔσχατοι ἰδού γεγραμμένοι ἐν λόγοις
últimos, eis que escritos nas palavras

Ἰοῦ τοῦ Ἀνανί, ὃς κατέγραψε
de Ieu, do Hanani, que registrou

βιβλίον βασιλέων Ἰσραήλ. 35 καὶ
a livro dos reis de Israel. 35 E

μετὰ ταῦτα ἐκοινώνησεν Ἰωσαφάτ
depois disso, agrupou-se Josafá,

βασιλεὺς Ἰούδα πρὸς Ὀχοζίαν
rei de Judá, a Ocozias,

βασιλέα Ἰσραήλ καὶ οὗτος ἡνόμησεν 36
rei de Israel, e este foi ímpio, 36

ἐν τῷ ποιῆσαι καὶ πορευθῆναι πρὸς
no fazer e se conduzir a

αὐτὸν τοῦ ποιῆσαι πλοῖα τοῦ πορευθῆναι
ele do fazer navios do se conduzir

εἰς Θαρσεῖς καὶ [ἐποίησε πλοῖα](#) ἐν
a Társis; e fez navios em

Γασιῶν Γαβέρ. 37 καὶ ἐπροφήτευσεν
Gasion-Gaber. 37 E profetizou

Ἐλιέζερ ὁ τοῦ Δωδία [ἀπὸ](#) Μαρισῆς
Eliezer, o do Dodias, de Marisá,

[ἐπὶ Ἰωσαφάτ λέγων ὥς](#)
contra Josafá, dizendo: “Como

ἐφιλίασας τῷ Ὀχοζία, ἔθραυσε [Κύριος](#)
te aliaste ao Ocozias, destruiu Senhor

τὸ [ἔργον](#) σου, καὶ [συνετρίβη](#) τὰ πλοῖά
a obra tua, e quebrou os navios

σου. καὶ [οὐκ](#) ἐδυνάσθη [πορευθῆναι](#) εἰς
teus.” E não puderam se conduzir a

Θαρσεῖς.

Társis.

